Pour mieux nous connaître,
faisons un bout de chemin ensemble…

Gazette n° 24 *Janvier 2019*

Sommaire :

Le mot de la Présidente
Vive l'amitié,
vive la fraternité !

Les actions réalisées

- **L'amitié plus forte que la guerre**
- **Séjour jeunes, une belle aventure entre jumeaux**
- **Noël rouge et blanc à Oberasbach**
- **Noël jaune à Couzeix**
- **Olawa en bref**
- **Au revoir Vincent**

Agenda

Le Comité de Jumelage honoré par la commune de Chaptelat

VIVE L'AMITIÉ, VIVE LA FRATERNITÉ !

2018 avait bien mal commencé :
Hongrie, Espagne, soirée festive annulée,
Mais, grâce aux rencontres jeunes de cet été,
Nous avons, à Nieul, rencontré un franc succès !

Cette année de jumelage s'achève en beauté :
Une fête de la bière avec tous nos amis,
Un centenaire franco-allemand réussi,
Une nouvelle charte avec les Polonais !

Une année avec de très jolis échanges,
Avec toutes ses joies mais aussi ses peines.
Nous, les enfants de l'Union Européenne,
Voulons vivre en harmonie. Quel beau challenge !

Comme les douze étoiles scintillant sur la toile,
Petits et grands pour l'an prochain, mettons les voiles.
Restons tous solidaires main dans la main,
Et restons plein d'espérance pour les lendemains !

Regardons tous dans la même direction,
Bâtir le bien commun, telle est notre ambition !
Avec le jumelage entre chaque nation,
L'Europe à visage humain est en construction !

Que nous soyons unis dans la diversité,
Que règnent la justice, la solidarité,
Ainsi que l'amitié, la convivialité,
La compréhension mutuelle pour s'entraider !

Que l'année nouvelle soit pleine de projets
Qui permettent à chacun de se surpasser,
De créer à nouveau, de se rencontrer,
De construire ensemble des actions pour la Paix !

Pour 2019, je souhaite vous fredonner :
« Que bonheur et santé accompagnent l'année,
Que le sourire soit toujours votre invité,
Et que la joie embellisse vos soirées ! »

Jany-Claude SOLIS

Suivez-nous : jumelageamideurope.blogspot.com
adresse postale : Comité de Jumelage Amideurope
12 rue du 8 mai 1945—87510 NIEUL

L'AMITIE PLUS FORTE QUE LA GUERRE

Une idée pas si loufoque !
Jean-François DURAND, notre vice-président en charge des échanges avec Oberasbach, peut aussi avoir parfois des idées… lumineuses ! C'est en effet sur sa proposition que le bureau du Comité de Jumelage a accepté de se lancer dans ce projet de fêter le centenaire de l'armistice, en s'appuyant sur la présence à Chaptelat d'un carré militaire allemand dans le cimetière communal. Il convenait évidemment d'y associer la municipalité ; ce que cette dernière validait dès décembre 2017.

Mais une intention ne suffit pas
Il fallait donc imaginer le concept de cette manifestation qui devait se tenir en un lieu et en un temps différents des commémorations nationales officielles. Un contenu susceptible d'attirer un public suffisant devait aussi être imaginé. Deux pistes sont alors retenues : rechercher des descendants de ces soldats morts loin de chez eux et imaginer une exposition autour de la première guerre mondiale.

Recherche de partenaires
Nous avions l'esquisse, il fallait mettre en pratique et pour cela nous avions besoin de partenaires militaires pour les recherches sur les soldats allemands et de spécialistes férus d'Histoire pour l'exposition.
Nous n'avions que les renseignements inscrits sur les pierres tombales pour débuter nos recherches ; nous avons donc sollicité quelques relations de chaque côté de la frontière ainsi que certains organismes idoines. Trois ou quatre membres du Comité ont aussi travaillé à la recherche, l'exploitation d'archives et de documentations diverses. Outre-Rhin, c'est notre camarade Arnold qui s'y collait et qui, après quelques découvertes, pouvait prendre contact avec la petite fille de l'un des soldats allemands. Ce sont donc Albert TRÖLLER et sa petite fille Inge qui seraient honorés pour nos cérémonies du 11 novembre.
Il convenait également de redonner une seconde jeunesse au carré militaire. Avec l'aide *du Service pour l'entretien des sépultures militaires allemandes (SESMA)* qui nous a fourni la logistique et le matériel nécessaire à cette opération, une dizaine de bénévoles du Comité s'est retroussée les manches pour réinscrire les noms effacés sur les tombes.

Les festivités du centenaire prennent forme
Il était important de trouver au moins un descendant, mais il convenait également de donner du corps à cette manifestation. C'est une exposition qui a été retenue comme « produit d'appel » pour attirer un large public, en y incluant un travail des élèves de nos écoles.

Du concret enfin

Nous avions la tête d'affiche, Albert TRÖLLER, l'idée pour l'exposition, il fallait concrétiser tout cela sur nos panneaux.
Historial a mis à notre disposition trois thèmes, sous forme numérique, que nous avons faits imprimer : « Entendre la guerre », « Histoires cachées », «Les femmes dans la guerre ».
Le Comité de Jumelage a réalisé de son côté des panneaux sur quelques « femmes célèbres durant le conflit » et sur les combattants des deux bords « unis dans la souffrance et dans la mort ».
L'association Soleil des Ages a mis en avant les poilus catalacois et les enfants de plusieurs écoles primaires de notre territoire ont créé des œuvres très remarquées sur le thème de la grande guerre.

Une partition à écrire : le déroulé de cette journée

15h 00 : après le chant de l'hymne européen par les enfants de Chaptelat, discours des maires d'Oberasbach et Chaptelat, devant un public venu en nombre
15h30 : cortège vers le carré militaire allemand et dépôt de gerbe
16h00 : retour à la Halle aux sports pour l'exposition, lecture de poèmes par les élèves de l'école de Chaptelat et concert de la Chorale Rap's, comptant plusieurs adhérents du jumelage.

Un 11 novembre qui fera date

Sous un soleil éclatant, près de sept cents personnes toutes générations confondues, élus, bénévoles, jumeaux, citoyens de Chaptelat et d'ailleurs ont vécu une journée émouvante où le titre donné à la manifestation, « l'amitié plus forte que la guerre » prenait tout son sens.

Mais qui connait Bébert ?

En cours de conversation avec Inge, en privé, nous lui avons indiqué que les personnes impliquées dans les recherches avaient pris l'habitude d'appeler notre Soldat « *Bébert* », avec une infinie tendresse. Cela l'a beaucoup attendrie et amusée aussi, si bien qu'à la fin du séjour, elle aussi désignait son grand-père sous le sobriquet de *Bébert.*

Un grand merci à nos partenaires

A la municipalité de Chaptelat qui a cru en notre projet et l'a soutenu, matériellement et financièrement,

Au SESMA (**S**ervice pour l'**E**ntretien des **S**épultures **M**ilitaires **A**llemandes) qui, sollicité par nos soins, a rénové les inscriptions des stèles,

Au SAMHA **(S**ervice des **A**rchives Médicales **H**ospitalières) situé à Limoges et qui nous a ouvert ses archives concernant le Mas Eloi, hôpital militaire pendant le conflit,

A Historial pour les documents fournis,

A l'association Soleil des Ages pour son travail sur les poilus catalacois,

Aux enseignants des écoles primaires ayant participé et surtout à leurs élèves pour l'excellence des œuvres produites et leur participation active à la manifestation,

A l'association Mémoire de Nieul et Alentours,

Aux bénévoles qui ont donné beaucoup de leur temps, et plus encore…

HISTORIAL de la Grande Guerre
Péronne - Thiepval | Somme

SÉJOUR JEUNES, UNE BELLE AVENTURE ENTRE JUMEAUX

Record absolu de participation pour cette édition 2018 : 21 Allemands, 23 Italiens et 20 Français se sont retrouvés du 28 juillet au 4 août pour construire ensemble une Europe fraternelle et vivre une semaine sportive et culturelle sur le thème « Résistance d'hier, Résistance d'aujourd'hui »

Les jeunes Français sont arrivés les premiers le samedi en fin de soirée pour installer les tentes, préparer le règlement et finaliser le programme de la semaine notamment les veillées. Le dimanche, Allemands et Italiens les ont rejoints.
L'histoire de la seconde guerre mondiale était au rendez-vous avec :
- une randonnée au Mont Gargan et la visite de la première cache du maquis des trois chevaux mené par Georges GUINGOIN,
- la visite du musée de la résistance à Peyrat le Château et la rencontre de résistants locaux,
- la projection du film « Mademoiselle Marie » (cf. gazette 22), et le visionnage de la visite d'Oradour sur Glane en 2017.
- la visite du village martyre avec l'accueil de Robert HEBRAS, qui a raconté les événements du 10 juin 1944 à un public curieux et attentif, a particulièrement impressionné. Tous nos remerciements à ce Monsieur qui témoigne avec toujours autant de dévouement et de sensibilité afin que l'Histoire ne tombe pas dans l'oubli.

Pour autant, les activités sportives et ludiques n'ont pas été oubliées :
- jeux nautiques (bouée tractée, voile, baignade) aux lacs de Saint Pardoux et de Vassivière,
- journée canoë sur la Vienne entre Aixe-sur-Vienne et Saint Victurnien.

En soirée, les jeunes ont également à tour de rôle joué aux apprentis cuistots pour faire goûter les recettes typiques de leur pays.

Enfin, la dernière journée fut consacrée à la découverte de Limoges sous la forme d'un défi photos créé par les jeunes Français et à une flânerie dans les rues commerçantes pour ramener les inévitables souvenirs.
Dès le retour de Limoges en train, les Français ont préparé la soirée d'adieu pendant qu'Italiens et Allemands faisaient leurs valises et démontaient leurs tentes. Apéritif, barbecue, boum, embrassades et promesse de retrouvailles l'année suivante. Une très belle soirée pour clôturer une très belle semaine.

Merci, grazie, danke !

Un immense merci à tous ceux qui ont contribué à rendre ce séjour inoubliable pour nos jeunes adolescents et notamment :
Merci à la commune de Nieul, ses élus et son personnel municipal pour avoir mis à disposition les installations nécessaires à l'organisation du camp d'adolescents,
Merci à la directrice, aux animateurs et au cuisinier pour la qualité de leur contribution,
Toute notre gratitude aux bénévoles du Comité de Jumelage et notamment à Aimée et Simone qui se sont dépensées sans compter pour assurer la logistique des petits déjeuners et à Thierry et à Séverine pour l'encadrement des sorties « nautiques »,
Merci à Monsieur Robert HEBRAS, dernier rescapé du drame d'Oradour sur Glane, pour son témoignage poignant sur ce qu'il a vécu lors du massacre de 652 habitants le 10 juin 1944,
Merci à Madame Claudine LEGOUFFE, directrice du service administratif de l'office de tourisme, et à Coline LASS, étudiante interprète bénévole, pour nous avoir raconté et traduit en allemand la bataille du Mont Gargan, ce haut lieu de résistance en Limousin et ce site majestueux au panorama incomparable dans un cadre naturel magnifique,
Merci à l'Office Franco-Allemande pour la Jeunesse pour sa particiation financière,
Merci aux jeunes qui ont participé et à leurs parents qui nous ont fait confiance.

NOËL ROUGE ET BLANC À OBERASBACH

Chaque année, au marché de Noël d'Oberasbach, nous croisions les habitants d'Olawa* qui, comme nous, tenaient un stand et vendaient leurs produits. Petit à petit, des liens se sont tissés et, à la demande de nos jumeaux allemands, nous avons plusieurs fois invité une délégation polonaise à participer à nos rencontres franco - allemandes, notamment au tournoi de football de Pentecôte. Eux-mêmes nous ont invités à plusieurs reprises à participer à leur marché des Rameaux. C'est ainsi que nos élus en sont venus à souhaiter une officialisation de ces rapports d'amitié jusqu'alors informels. Le choix de signer la charte d'amitié à Oberasbach était donc une évidence pour remercier nos amis allemands qui ont parrainé l'évènement en offrant un brunch à tous les jumeaux présents. C'est Béatrice Tricard, maire de Nieul et élue communautaire, qui a représenté le président d'ELAN, les maires de Chaptelat et Couzeix ayant préalablement signé la charte avant notre départ de France. Dans son discours, elle insistait sur les trois mots fondateurs de cette charte d'amitié : « Amitié, Fraternité, Entraide » car « *lorsque les personnes se connaissent et s'apprécient, par-delà les races et les religions, malgré leurs divergences, leurs différences de langue et de culture, elles aspirent ensemble à plus d'humanité et de paix* ». Elle a également émis le vœu que cette charte soit aussi tournée à l'attention des jeunes générations et placée sous le signe de l'Europe, une Europe forte et unie.

Un marché de Noël inédit

Les jours précédant le départ ont été consacrés à récupérer les commandes de vins, fromage et charcuterie. « Miraculix » a recherché et fini par trouver le gui, avec l'aide de son fidèle assistant, pour façonner les bouquets vendus au cours des deux journées du marché de Noël.

Pour cette 14ème édition de notre participation, de nombreux changements se sont opérés.

- la mairie inaugurait un parking souterrain sur une place entièrement rénovée et les stands des jumeaux ont été installés sous des chapiteaux au lieu d'être regroupés dans le hall de la mairie,
- nous avions décidé de tester la vente de terrines de pâtés et de rillettes d'oie ainsi que de saucissons au camembert qui ont ravi le palais de nos amis d'Outre – Rhin,
- à la demande d'Oberasbach, nous avions préparé une grosse marmite de moules marinières que nous avons fait déguster. Vu la rapidité avec laquelle elles ont été englouties, nul doute que nous pourrons envisager d'en faire le commerce !
- la neige était pour la première fois absente et la pluie s'était hélas invitée.

Au final, une bien belle réussite encore!

NOËL JAUNE À COUZEIX

Comme chaque année, les bénévoles ont tous répondu présent à l'heure dite et la salle a été préparée avec beaucoup de soin. Côté cuisine, aucun souci car notre logistique est bien rôdée.

La journée choucroute s'annonçait pourtant mal : à la veille de la manifestation, nous enregistrions 40% de réservations de moins que les années précédentes. La situation sociale nous était peut-être défavorable, avec la crise « des gilets jaunes » ! Heureusement, le jour J, tout s'est amélioré, avec des ventes à emporter substantielles et quelques couverts supplémentaires à notre auberge éphémère.

Finalement une belle réussite encore, si l'on en croit les éloges que nous avons recueillis de la part de convives très satisfaits et heureux de ce bon moment de convivialité.

La satisfaction de nos hôtes est aussi à partager avec les collectivités qui nous ont apporté leur aide et que nous remercions chaleureusement.

OLAWA EN BREF

Surface: 27,34 km²
Population: 32 670 (2016)

Oława est une ville de Pologne située au sud ouest du pays, dans la Voïvodie de Basse-Silésie à 20 km de Wroclaw parfois traduite par Vrastislava .

AU REVOIR VINCENT

L'émotion était grande et nos adhérents nombreux pour les obsèques de Vincent MEDRANO le 22 septembre. Même nos amis italiens ont souhaité venir pour la cérémonie. Vincent, tout comme ses frères, a plusieurs fois participé aux rencontres tripartites jeunes franco-italo-allemandes et tout le monde avait su apprécier sa joie de vivre.
Un crash aérien l'a fauché alors qu'il n'avait que vingt ans. Le Comité de Jumelage s'associe à la peine de sa famille et gardera en mémoire son sourire et sa gentillesse.

L'AGENDA 2019

16 mars : Soirée théâtre à Vaulry à 20h00
22 mars : Assemblée Générale 2019 à Saint Jouvent à 19h00 suivie d'une soirée
11 au 17 avril : Foire d'Olawa
27 et 28 avril: Stadtfest (fête du village) d'Oberasbach
31 mai au 2 juin : Réception d'une délégation d'Oberasbach
8 et 9 juin: Tournoi de football international jeunes à Nantiat
19 au 24 juin : Déplacement en Italie
28 juillet au 5 août : Camp estival de jeunes à Oberasbach
21 et 22 septembre : Fête de la bière à Thouron
6 au 10 décembre : Marché de Noël à Oberasbach
14 décembre : Choucroute à Couzeix

A NOTER AUSSI

9 mai : Journée de l'Europe
26 mai : Elections européennes

Responsable de publication : Jany-Claude SOLIS
Rédaction : Gino TURBIAN, Janine PRADEAU, Valérie BERTHIER-SOLIS Photos : Comité de Jumelage